

ВЕТЕРИНАРНО ЗДРАВСТВЕН СЕРТИФИКАТ
Health Certificate

RM

За увоз на месо од фармски одгледани зајаци во Република Северна Македонија
For import of meat of farmed rabbits (RM) to the Republic of North Macedonia

Земја Македонија /Country Republic of North Macedonia		Ветеринарно Здравствен Сертификат за Република Северна /Veterinary Certificate to									
Дел I: Детали за испратената пратка Part I: Details of dispatched consignment	1.1. Испраќач /Consignor Име /Name Адреса /Address Тел. /Tel.			1.2. Референтен број на сертификатот /Certificate reference number		1.2.a					
				1.3. Централен Надлежен Орган /Central Competent Authority							
				1.4. Локален Надлежен Орган /Local Competent Authority							
	1.5. Примач /Consignee Име /Name Адреса /Address Поштенски број /Postal code Тел. /Tel.			1.6.							
	1.7. Земја на потекло /Country of origin		ИСО код /ISO code	1.8. Подрачје на потекло /Region of origin		Код /Code	1.9. Земја на дестинација /Country of destination	ИСО код /ISO code	1.10. Подрачје на дестинација /Region of destination		Код /Code
	1.11. Место на потекло /Place of origin Име /Name Адреса /Address			Број на одобрение /Approval number			1.12.				
	1.13. Место на натовар /Place of loading			1.14. Дата на поаѓање /Date of departure							
	1.15. Средства за транспорт /Means of transport Авион <input type="checkbox"/> Брод <input type="checkbox"/> Железнички вагон <input type="checkbox"/> /Aeroplane /Ship /Railway wagon Средство за патен сообраќај <input type="checkbox"/> Other <input type="checkbox"/> /Road vehicle /Друго			1.16. Влезен ВИМ на ГП во РСМ /Entry BIP in RNM							
	Идентификација /Identification Документ на кој се повикува /Documentary references			1.17. Бр. на ЦИТЕС /No. (s) of CITES							
	1.18. Опис на стоката /Description of commodity					1.19. Код на стоката (ХС код) /Commodity code (HS code)			1.20. Количество /Quantity		
1.21. Температура на производот /Temperature of the product			Собна <input type="checkbox"/>	Разладено <input type="checkbox"/>	Смрзнато <input type="checkbox"/>	1.22. Број на пакувања /Number of packages					
1.23. Идентификација на контејнерот/Број на пломба /Identification of container/Seal number			1.24. Вид на пакување /Type of packaging								
1.25. Пратките се наменети за: /Commodities certified for:			Исхрана на луѓе <input type="checkbox"/> /Human consumption								
1.26.					1.27. За увоз или влез во РСМ /For import or admission into RNM <input type="checkbox"/>						
1.28. Идентификација на стоките /Identification of the commodities											
Видови (Научно име) /Species (Scientific name)		Природа на стоката /Nature of commodity		Одобрен број на објектот /Approval number of the establishment			Број на пакувања /Number of packages		Нето тежина /Net weight		
				Кланица /Abattoir	Објект за преработка /Manufacturing plant	Ладилник /Cold store					

II.	ПОДАТОЦИ ЗА ЗДРАВСТВЕНАТА СОСТОЈБА /HEALTH INFORMATION	II.a. Референтен број на сертификатот /Certificate reference No.	II.b.
II.1.	<p>Податоци за здравствената исправност /Public health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека сум запознаен за релевантите одредби од Законот за безбедност на храната односно еквивалентните Регулации (ЕЗ) Бр. 178/2002, (ЕЗ) Бр. 852/2004, (ЕЗ) Бр. 853/2004 и (ЕЗ) Бр. 854/2004 и потврдувам дека месото од фармски одгледани зајаци ⁽¹⁾ опишано во овој сертификат е добиено во согласност со тие услови, а посебно дека: /I, the undersigned, official veterinarian, declare that I am aware of the relevant provisions of Law on food safety and/or equivalent Regulations (EC) No. 178/2002, (EC) No. 852/2004, (EC) No. 853/2004 and (EC) No. 854/2004 and hereby certify that the meat of farmed rabbits ⁽¹⁾ described in this certificate has been obtained in accordance with those requirements and, in particular that:</p> <p>(a) потекнува од објект(и) со имплементирана програма заснована на HACCP принципите во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентната Регулација (ЕЗ) Бр. 852/2004; /it comes from (an) establishment(s) implementing a programme based on the a principles in accordance with Law on food safety and/or equivalent Regulation (EC) No. 852/2004;</p> <p>(b) е добиено во согласност со условите од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анексот III од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been obtained in compliance with Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004;</p> <p>(c) е утврдено дека месото е погодно за исхрана на луѓе после ante-mortem и post-mortem преглед, спроведен во согласност со Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел I, Глава II и дел IV, Глава VI и IX од Анексот I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 854/2004; /it has been found fit for human consumption following ante-mortem and post-mortem inspections carried out in accordance with Law on food safety and/or equivalent Section I, Chapter II and Section IV, Chapters VI and IX of Annex I to Regulation (EC) No. 854/2004;</p> <p>(d) е означено со идентификациона ознака во согласност со Правилникот за посебните барања за храната од животинско потекло односно еквивалентниот Дел I од Анекс II од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004; /it has been marked with an identification mark in accordance with Book of Rules on specific requirements for food of animal origin and/or equivalent Section I of Annex II to Regulation (EC) No. 853/2004;</p> <p>(e) се исполнети гаранциите кои се однесуваат на живите животни како и производите од нив, кои се предвидени во плановите за резидуи во согласност со Правилникот за начинот на вршење на мониторинг и контрола на присуството на резидуи и контаминенти во живите животни и храната од животинско потекло, начинот на вршење на официјалните контроли и постапките за мониторинг и контрола на резидуи и недоzwолени супстанции и мерките кои се преземаат во случај на сомнение и на позитивен наод на присуство на резидуи и недоzwолени супстанции односно еквивалентната Директива 96/23/EC, и посебно членот 29. /the guarantees covering live animals and products thereof provided by the residue plans submitted in accordance with Book of Rules on the method of performing the monitoring and control of the presence of residues and contaminants in live animals and food of animal origin, the method of performing the official controls and the procedures for monitoring and control of the residues and unauthorized substances and the measures to be undertaken in case of suspicion and positive finding of presence of residues and unauthorized substances and/or equivalent Directive 96/23/EC, and in particular Article 29 thereof, are fulfilled;</p> <p>(f) е складирано и транспортирано во согласност со релевантните барања од Законот за безбедност на храната односно еквивалентниот Дел II од Анекс III на Регулацијата (ЕЗ) Бр. 853/2004. /it has been stored and transported in accordance with the relevant requirements of the Law on food safety and/or equivalent Section II of Annex III to Regulation (EC) No. 853/2004.</p>		
II.2.	<p>Потврда за здравствената состојба на животните /Animal health attestation</p> <p>Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека месото од фармски одгледаните зајаци ⁽¹⁾ опишани во овој сертификат: /I, the undersigned, official veterinarian, hereby certify that the meat of farmed rabbits ⁽¹⁾ described in this certificate:</p>		
II.2.1.	<p>е добиено од фармски одгледани зајаци, заклани на територијата опишана во Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Анекс I од Регулацијата (ЕЗ) Бр. 119/2009 со код ⁽²⁾ каде биле чувани најмалку шест недели пред колење или од раѓање во случај за животни помлади од шест недели; /has been obtained from farmed rabbits slaughtered in the territory described in Book of Rules on import requirement for live animals aquaculture and products of animal origin, list of third countries and veterinary health certificates for import and transit of live animals, aquaculture and products of animal origin and official controls thereof and/or equivalent Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009 with code ⁽²⁾ where they have been kept for at least six weeks before slaughter or since birth in the case of animals less than six weeks old;</p>		
II.2.2.	<p>потекнува од зајаци кои: /has been obtained from rabbits which:</p> <p>(a) доаѓаат од фарми или области каде немало здравствена забрана на сила во последните 40 дена заради појава на вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза; /come from farms or areas where no animal health restrictions have been in force for at least the previous 40 days in response to outbreaks of viral haemorrhagic disease, tularemia or myxomatosis;</p> <p>(b) не биле принудно заклани во склоп на некоја програма за здравствена заштита поради контрола или ерадикација на болести кај зајациите; /have not been slaughtered under any animal-health scheme for the control or eradication of rabbit diseases;</p> <p>(c) за време на транспортот до кланицата не дошле во контакт со зајаци кои се болни од вирусна хеморагична болест, туларемија или миксоматоза; /during transport to the slaughterhouse, did not come into contact with rabbits infected with viral haemorrhagic disease, tularemia or myxomatosis;</p> <p>(d) не биле во контакт, во било кој период, за време на колењето, расекувањето, складирањето или транспортот со зајаци или месо со понизок здравствен статус; /have not been in contact at any time during slaughter, cutting, storage or transport with rabbits or meat of lower health status;</p>		
II.2.3.	<p>потекнуваат од /comes from</p> <p>⁽³⁾ или /either [одобрена кланица; /an approved slaughterhouse;]</p> <p>⁽³⁾ или /or [одобрен објект за преработка на месо од дивеч; /an approved game handling establishment;]</p>		
II.2.4.	<p>⁽⁴⁾II.2.4. е добиено од фармски одгледани зајаци кои се заклани на или помеѓу</p>		

/was obtained from farmed rabbits which were slaughtered on or between

III. **ИДЕНТИФИКАЦИЈА**
/IDENTIFICATION

Сериите зајаци се така обележани што може да се утврди објектот од кој тие доаѓаат.
/Batches of rabbits were so identified that their holdings of origin could be traced.

IV. **ДОПОЛНИТЕЛНИ ГАРАНЦИИ**
/ADDITIONAL GUARANTEES

(⁵) Јас, долу потпишаниот официјален ветеринар, потврдувам дека:
/I, the undersigned, official veterinarian, certify that:

.....
(Дополнителни гаранции кога тоа се бара со Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на трети земји од кои е одобрен увоз и транзит, формата и содржината на ветеринарно-здравствениот сертификат или други документи што ја придружува пратката со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло, како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на пратка со живи животни, аквакултура и производи од животинско потекло односно еквивалентниот Дел 3 од Анекс I и како што е опишано дел 3 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009)].
/(Additional guarantees when required in Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin and/or equivalent part 3 of Annex I and as described in Part 3 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009)].

V. **Потврда за благосостојба на животните**
/Animal welfare attestation

Јас, долупотпишаниот официјален ветеринар, изјавувам дека свежото месо опишано во Дел I од овој сертификат е добиено од животни кои се ракувани во кланицата пред и за време на колење или убивање во согласност со релевантните одредби на законодавството на Унијата и дека се исполнети барањата кои се еднакви на оние наведени во Правилникот за начинот на постапување со животните за време на убивање, односно во поглавјата II и III од Регулативата (ЕЗ) Бр. 1099/2009 (⁶).
/I, the undersigned official veterinarian, hereby certify that the fresh meat described in Part I of this certificate derives from animals which have been handled in the slaughterhouse before and at the time of slaughter or killing in accordance with the relevant provisions of Union legislation and have met requirements at least equivalent to the laid down in the Book of rules on the manner of treatment of animals during killing or Chapters II and III of Council Regulations (EC) No. 1099/2009 (⁶).

Забелешки
/Notes

Дел I
/Part I

- | | |
|-----------------------------------|--|
| Рамка I.7:
/Box reference I.7: | Име на државата на потекло која мора да биде истата со државата за извоз.
/Name of the country of origin which must be the same as the country of export. |
|-----------------------------------|--|
- | | |
|-----------------------------------|---|
| Рамка I.8:
/Box reference I.8: | Да се внесе кодот на територијата на потекло како што е дадено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствени сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Provide the code of territory of origin, if necessary, as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009. |
|-----------------------------------|---|
- | | |
|-------------------------------------|--|
| Рамка I.11:
/Box reference I.11: | Име, адреса и одобрен број на објектот испраќач.
/Name, address and approval number of establishment of dispatch. |
|-------------------------------------|--|
- | | |
|-------------------------------------|---|
| Рамка I.15:
/Box reference I.15: | Да се внесе регистарскиот број(еви) на железничките вагони и камионите, имињата на бродовите, ако се познати, броевите на летови за авион. Во случај на транспорт во контејнери, се внесува нивниот вкупен број и регистарскиот број и каде што има сервиски број на пломбата, се внесува во рамка I.23.
/Indicate the registration number(s) of railway wagons and lorries, the names of ships and, if known, the flight numbers of aircraft. In the case of transport in containers, the total number of these and their registration and where there is a serial number of the seal it has to be indicated in box I.23. |
|-------------------------------------|---|

Дел II
/Part II

- (¹) Под месо од фармски одгледани зајаци се подразбираат сите делови од домашните зајаци кои се погодни за исхрана на луѓето.
/Meat of farmed rabbits means all parts of domestic rabbits which are fit for human consumption.
- (²) Кодот на територијата како што е наведено во Прилог 6 Дел 5 од Правилникот за начинот и постапката за увоз и транзит, листа на држави од кои е одобрен увоз и формата и содржината на ветеринарно здравствени сертификати или други документи кои ја придружуваат пратката како и начинот и постапката на вршење на проверка и преглед при увоз и транзит на животни, аквакултура производи и нуспроизводи од животинско потекло односно еквивалентот во колона 2 од Делот 1 од Анекс I од Регулативата (ЕЗ) Бр. 119/2009.
/Code of territory as appears in Part 5 of Annex VI of Book of Rules on procedures for import and transit, list of third countries approved for import, form and content of the Certificate or other documents accompanying the consignment, veterinary checks at the border on consignments of animals, aquaculture and products and by-products of animal origin or as it appears in column 2 of Part 1 of Annex I to Regulation (EC) No. 119/2009.
- (³) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.
- (⁴) Да се внесе датумот или датите на колење
/Indicate the date or dates of slaughter
- (⁵) Непотребното да се пречкрта.
/Keep if appropriate.
- Потписот и печатот мора да бидат во боја различна од онаа на штампаниот текст.
/The signature and the seal must be in a different color from that of the printing.
- Забелешка за увозникот: овој сертификат е само за ветеринарни цели и мора да ја придружува пратката до пристигнувањето на гра ничниот премин.
/Note for the importer: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection point.
- (⁶) ОЈ L 303, 18.11.2009 p.1

Официјален ветеринар:
/Official veterinarian:

Име (со печатни букви):
/Name (in capital letters):

Квалификација и звање:
/Qualification and title:

Дата:
/Date:

Потпис:
/Signature:

Печат:

/Stamp: